

TELE-ARTON · TELE-XENAR

Die Schneider-Objektive der Reihen Tele-Arton und Tele-Xenar sind aus 5 bzw. 4 Linsen in 4 Gliedern aufgebaut. Diese klassischen Objektiv-Typen besitzen eine gute Kontrastwiedergabe bei hohem Auflösungsvermögen und erfüllen damit die heutigen Anforderungen der professionellen Fotografie. Als Tele-Konstruktionen für Großformatkameras dienen sie nicht nur zum Erfassen von weit entfernten Objekten, sondern auch dem Atelierfotografen für Portrait- und Werbeaufnahmen sowie für die Industriefotografie. Das leichtere und daher handlichere TELE-XENAR wird vor allem von Pressefotografen verwendet, während das TELE-ARTON aufgrund seiner besonders hohen Abbildungsqualität bevorzugt im Studio verwendet wird.

The SCHNEIDER TELE-ARTON and TELE-XENAR lenses are five and four-element, four-component designs, respectively. These classical lens types are distinguished by good contrast rendition and high resolution. As a result, they fully satisfy the requirements of present-day professional photography. Being telephoto lenses for large-format cameras, the TELE-ARTON and TELE-XENAR not only satisfy coverage of infinite objects, but are excellent for portraiture and advertising photography in the studio and on-location industrial photography. The lighter of the two, the extremely handy TELE-XENAR, is primarily used by press photographers, while the TELE-ARTON is a favorite of studio photographers who appreciate its outstanding performance.

Les objectifs Schneider des séries TELE-ARTON et TELE-XENAR sont composés de 5 ou 4 lentilles réparties en 4 groupes. Ces objectifs de type classique garantissent un bon rendu du contraste associé à un pouvoir séparateur élevé et répondent aux exigences actuelles de la photographie professionnelle. En tant que télé-objectifs destinés à l'équipement des chambres de grand format, ils servent non seulement à photographier des objets très éloignés, mais les photographes de studio les emploient aussi pour le portrait et les prises de vues publicitaires, ainsi que pour la photographie industrielle. Le TELE-XENAR plus léger, et donc plus maniable, est surtout utilisé par les photographes de presse, tandis que le TELE-ARTON - en raison de ses performances particulièrement élevées - s'impose d'abord pour les travaux d'atelier.



AUFNAHMEOBJEKTIVE

CAMERA LENSES · OBJECTIFS DE CAMERA

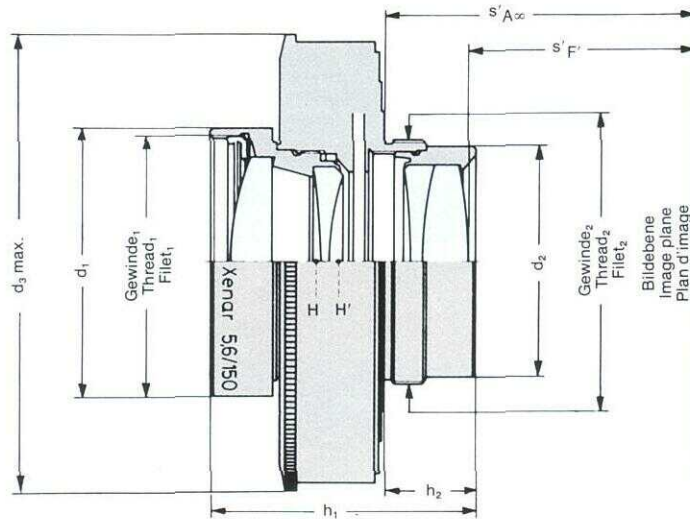
Schneider
KREUZNACH

TELE-ARTON · TELE-XENAR

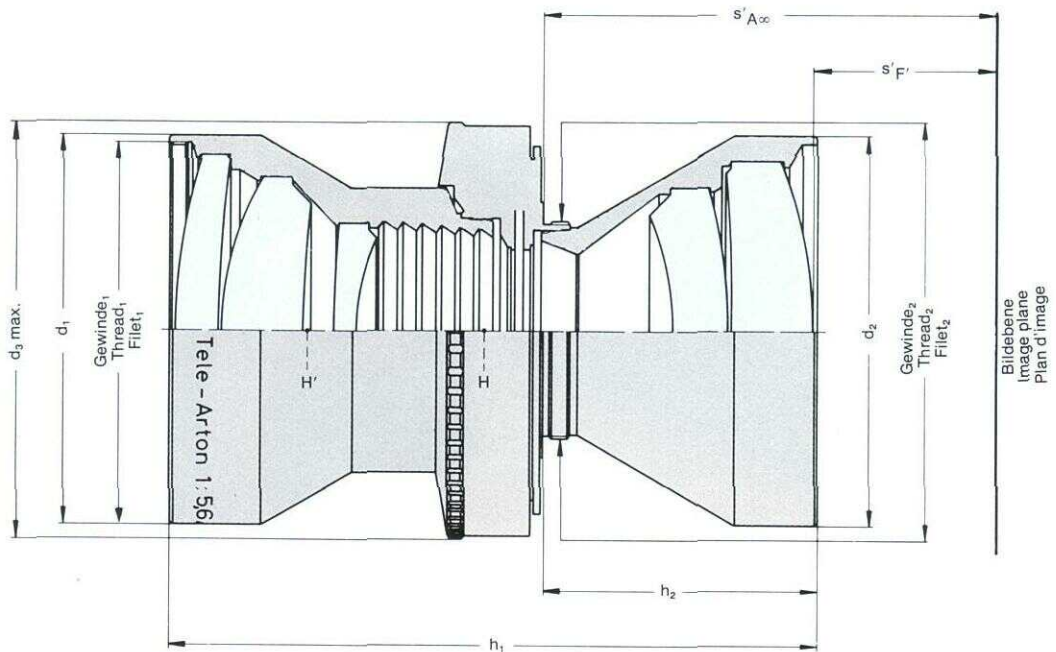
Zur Erleichterung der Wahl und zum erfolgreichen Einsatz von SCHNEIDER Aufnahmeobjektiven sind die wichtigsten optischen und mechanischen Daten in der Maßtabelle angegeben. Die untenstehenden Objektivschnitte ergänzen diese Daten. Die Bezeichnungen entsprechen den Überschriften in der Maßtabelle.

The table overleaf lists important optical and mechanical data to facilitate the use and selection of a proper SCHNEIDER camera lens. The lens illustrations below supplement these data. The reference lines relate to dimensions in the table and are identified by similar symbols.

Pour faciliter le choix et la mise en oeuvre des objectifs SCHNEIDER de prises de vues, le tableau ci-après en donne les principales caractéristiques optiques et mécaniques. Les coupes schématiques ci-dessous expliquent les données chiffrées; les lignes et lettres de référence renvoient aux en-têtes des colonnes du tableau.



TELE-XENAR



TELE-ARTON

TELE-ARTON-TELE-XENAR

	TELE-XENAR		TELE-ARTON
Brennweite (mm) Focal length (mm) Distance focale (mm)	250	360	360
Relative Öffnung Relative aperture Ouverture relative	1:5.6	1:5.5	1:5.5
Bildwinkel (Grad) bei voller Öffnung Angle of view (degrees) at largest aperture Champ angulaire (degrés) à pleine ouverture	34	34	34
Bildkreis-Ø (mm) bei voller Öffnung Image circle dia. (mm) at largest aperture Diamètre du champ d'image à pleine ouverture	154	216	224
Bildwinkel (Grad) bei Blende 22 Angle of view (degrees) at f/22 Champ angulaire (degrés) à 22 d'ouverture	35	41	35
Bildkreis-Ø (mm) bei Blende 22 Image circle dia. (mm) at f/22 Diamètre du champ d'image (mm) à 22 d'ouverture	158	264	230
Empfohlene Formate in mm Recommended format size in mm Formats recommandés en mm	90 × 120	130 × 180	130 × 180
Format-Diagonale in mm Format diagonal in mm Diagonale des formats en mm	141.0	210.1	210.1
Empfohlene Formate in inch Recommended format size in inches Formats recommandés en pouces	4 × 5	5 × 7	5 × 7
Format-Diagonale in mm Format diagonal in mm Diagonale des formats en mm	153.7	208.7	208.7
Einschraub-Filter Accessory thread dia. (mm)/filter code Filtres (monture à vis)	67 E	95 E	67 E
Schneider Folien-Filterhalter * Schneider gelatin filter holder * Porte-filtre (gelatine) Schneider *	II	III	II
Notwendiger Zwischenring * Intermediate ring (for filter holder) * Bague intermédiaire nécessaire *	II c	III g	II c

Objektiv-Verstellungen in mm bei Blende 22 und Einstellung ∞ Werte in Klammern = Ist-Formate Lens displacements in mm, at f/22, at infinity (actual format, mm × mm) Tirages de l'objectif en mm à l'ouverture f/22 et mise au point sur infini Les valeurs indiquées entre parenthèses correspondent au format effectif	2 1/4" × 3 1/4" ♦ (51 × 77) ♦	40 34	98 89	80 72
	Ideal-Format ♦ Ideal format ♦ Format idéal ♦ (56 × 72) ♦	39 33	97 88	79 71
	2 1/2" × 3 1/2" ♦ (56 × 80) ♦	13 10	78 68	58 50
	65 × 90 ♦ (58 × 81) ♦	3 3	70 63	50 45
	90 × 120 ♦ (83 × 114) ♦	40 32	40 32	17 13
	4" × 5" ♦ (96 × 120) ♦	40 32	40 32	16 12
	5" × 7" ♦ (121 × 170) ♦			
	130 × 180 ♦ (122 × 171) ♦			

* Bitte Sonderdruck anfordern.

* Brochure available on request.

* Documentation disponible sur demande.

Die vorstehenden Tabellen zeigen die möglichen Objektivverstellungen der verschiedenen Tele-Arton und Tele-Xenar-Objektive 1:5,5 und 1:5,6 bei Abbildung auf 1:22. Abhängig von der gewählten Brennweite und dem Aufnahme-Format (Querformat), wird die vertikale Verstellung durch das Zeichen ♦ und die horizontale Verstellung durch das Zeichen ◀ beschrieben.

The above tables define camera movements for the various TELE-ARTON and TELE-XENAR lenses. f/5.5 and f/5.6 when stopped down to f/22. Camera movement is a function of focal length and negative size (horizontal format). The symbol ♦ is used for vertical movement, the symbol ◀ for horizontal movement. ◀

Le tableau qui précède indique la course de réglage possible des objectifs Tele-Arton et Tele-Xenar 1:5,5 et 1:5,6 à 22 d'ouverture. En fonction de la focale choisie et du format de prise de vue (grand côté parallèle à l'horizontale), le déplacement vertical est repéré à l'aide du symbole ♦ et le déplacement horizontal par le symbole ◀

TELE-ARTON-TELE-XENAR

Technische Daten

Technical Data

Tableau des mesures

Relative Öffnung Relative aperture Ouverture relative	Brennweite in mm Focal length in mm Distance focale en mm		Hauptpunktabstand HH' Nodal point separation HH' Distance entre les points nodaux HH'	Schnittweite s' F' Back focus s' F' Tirage optique s' F'	Einschraubgewinde für Zubehör, Gewinde, Accessory thread, Thread, Filetage pour accessoires, Filet,	Fassungsdurchmesser vorn d ₁ Front mount diameter d ₁ Diamètre de la monture avant d ₁	Größter Fassungsdurchmesser d ₃ Maximum mount diameter d ₃ Diamètre max. de la monture d ₃	Fassungsdurchmesser hinten d ₂ Rear mount diameter d ₂ Diamètre de la monture arrière d ₂	Mechanische Bauhöhe h ₁ Overall length h ₁ Hauteur de l'objectif h ₁	Anlage bis Hinterkante h ₂ Lens seat to lens rear h ₂ Hauteur de la face d'appui jusqu'au bord arrière h ₂	Anschraubgewinde, Gewinde, Mounting thread, Thread, Filetage de fixation, Filet,	Anlagemaß s' A _∞ Flange focus s' A _∞ Tirage mécanique s' A _∞	Kleinste Blende Smallest aperture Ouverture min.	Eingebaut in Available mounts Monté sur	Gewicht in Gramm Weight in grams Poids en grammes	Bestellnummer Order number Numéro de commande	
	Nennwert Nominal	effektiv ± 1% effective ± 1%															
TELE-ARTON																	
1:5.6	250	251	-32.5	157	M 67×0.75	70	75 75 75 73	70	117	49.5 49.5 49.5 49.6	M 39×0.75	206.4 206.4 206.4 206.5	32	Compur 1 Compur elec. 1 Prontor Press 1 Copal 1	850 865 805 808	12789 12790 12791 12792	
1:5.5	360	353	+74.3	168	M 95×1	100	96 96 102	60	124	37.5 37.5 37.5	M 62×0.75 M 62×0.75 M 62×0.75	204.5 204.5 204.5	45 45 45	Compur 3 Compur elec. 3 Copal 3	1185 1200 1110	12387 10844 11099	

TELE-XENAR

1:5.5	360	363	+68,6	184	M 67×0.75	70	96 96 102	57	110	27.1 27.1 27.1	M 62×0.75 M 62×0.75 M 62×0.75	210.3 210.3 210.3	45 45 45	Compur 3 Compur elec. 3 Copal 3	860 877 805	12388 10828 11100
-------	-----	-----	-------	-----	-----------	----	-----------------	----	-----	----------------------	-------------------------------------	-------------------------	----------------	---------------------------------------	-------------------	-------------------------

Änderungen, die dem Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

These specifications are subject to change in whole or part without prior notice.

Sous réserve de modifications, dans le sens d'améliorations.